



---

**Комиссия по устойчивому развитию****Семнадцатая сессия**

4–15 мая 2009 года

Пункт 3 предварительной повестки дня\*

**Тематический блок вопросов для цикла  
осуществления 2008–2009 годов — сессия  
по принятию программных решений****Письмо Постоянного представителя Намибии при  
Организации Объединенных Наций от 20 февраля 2009 года  
на имя Генерального секретаря**

Имею честь информировать Вас о том, что в плане подготовки к семнадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию, посвященной Африканскому региону, правительство Республики Намибия провело 9 и 10 февраля 2009 года в Виндхуксе Совещание высокого уровня по теме «Сельское хозяйство в Африке в XXI веке: решение проблем, осуществление устойчивой зеленой революции».

В работе этого совещания, которое было совместно организовано Министерством по окружающей среде и туризму Намибии и Департаментом по экономическим и социальным вопросам (Отдел по устойчивому развитию) Секретариата Организации Объединенных Наций, приняли участие около 120 участников из африканских и других стран.

Совещание завершилось принятием Виндхукской декларации министров высокого уровня о «Сельском хозяйстве в Африке в XXI веке: решение проблем, осуществление устойчивой зеленой революции» (см. приложение).

В этой связи мы просим Вас опубликовать и распространить настоящее письмо и приложение к нему в качестве документа Организации Объединенных Наций.

*(Подпись)* Кайре М. Мбуэнде  
Посол и Постоянный представитель

---

\* E/CN.17/2009/1.



## Приложение

### **Виндхукская декларация министров высокого уровня о сельском хозяйстве в Африке в XXI веке: решение проблем, осуществление устойчивой зеленой революции**

1. Мы, министры и представители правительств, участвовавшие в совещании высокого уровня по теме «Сельское хозяйство в Африке в XXI веке: решение проблем, осуществление устойчивой зеленой революции», которое прошло в Виндхуке 9–10 февраля 2009 года, подтверждаем нашу приверженность устойчивому развитию в Африке и признаем важнейшую роль сельского хозяйства в достижении устойчивого развития в Африке.
2. Мы отмечаем, что существует неотложная необходимость выработать единую концепцию глав государств и правительств стран Африки. Мы также понимаем, что эта концепция обеспечит стратегическое направление для реализации планов и программ действий, включая Новое партнерство в интересах развития Африки<sup>a</sup>, одобренное Африканским союзом и осуществляемое региональными органами и национальными институтами.
3. Мы поддерживаем призыв к осуществлению уникальной африканской зеленой революции, с тем чтобы повысить производительность сельского хозяйства, производство продовольствия и национальную продовольственную безопасность. Мы поддерживаем все усилия, направленные на реализацию устойчивой зеленой революции.
4. Мы признаем, что африканская зеленая революция зависит не только от улучшения качества семян и удобрений и что она также должна основываться на широком круге дополнительных инвестиций в сельское развитие, многие из которых должны быть осуществлены государственным сектором, включая строительство дорог в сельской местности, электроснабжение, здравоохранение и образование.
5. Мы далее отмечаем необходимость активного участия государства в оказании поддержки сельскому хозяйству, в особенности мелкомасштабному сельскому хозяйству. Рост и колебания цен, с которыми сталкиваются фермеры, свидетельствуют о необходимости создания эффективных институтов для обеспечения большей стабильности цен. Мы также подчеркиваем критически важное значение роли правительств в создании сельской инфраструктуры, в оказании поддержки сельскохозяйственным научным исследованиям и разработкам и в создании благоприятных политических условий, которые обеспечат стимулы для новаторской и связанной с рисками деятельности фермеров.
6. Мы осознаем важную роль животноводства в африканском сельском хозяйстве и роль смешанных агроживотноводческих систем в обеспечении доходов и продовольственной безопасности и в уменьшении степени риска для фермеров. Мы придаем первостепенное значение повышению производительности и устойчивости таких систем, а также других систем, характерных для африканского сельского хозяйства.

---

<sup>a</sup> A/57/304, приложение.

7. Мы полностью осознаем, что производительность сельского хозяйства зависит от разнообразных экосистемных услуг, включая блага, получаемые за счет лесных ресурсов, и что биологическое разнообразие в сельскохозяйственных экосистемах может обеспечить такие выгоды, как устойчивость по отношению к изменению климата, вредителям и другим угрозам и негативным явлениям.

8. Мы убеждены в настоятельной необходимости срочного решения проблем, с которыми сталкивается африканское сельское хозяйство. Существует широкий консенсус в отношении понимания основных проблем и того, что необходимо сделать, с тем чтобы преодолеть их, как было указано в итоговых документах Римской и Мадридской конференций, посвященных продовольственной безопасности. Сейчас же необходимо заручиться решительной политической волей со стороны правительств с тем, чтобы принять необходимые меры, а также с тем, чтобы международное сообщество оказало поддержку этим действиям, используя для этого все необходимые средства. У нас есть такая воля.

9. Мы осознаем, что это совещание проходит в критический момент, когда мы прилагаем усилия, с тем чтобы решить проблемы, связанные с достижением согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия. Мы также осознаем, что, предпринимая усилия по достижению этих целей, мы сталкиваемся с многочисленными проблемами, включая финансовый кризис, глобальный продовольственный кризис, энергетический кризис, а также другие последствия деградации окружающей среды и изменения климата. Мы испытываем озабоченность в связи с негативными последствиями этих проблем для устойчивого экономического роста и устойчивого развития, особенно в Африке. Мы считаем, что эти проблемы требуют принятия скорейших и согласованных глобальных действий<sup>b</sup>.

10. Мы выражаем нашу озабоченность в связи с глобальным продовольственным кризисом, который порождает серьезные проблемы в контексте борьбы с нищетой и голодом, усилий африканских стран по обеспечению продовольственной безопасности и реализации цели сокращения вдвое числа людей, страдающих от голода, к 2015 году, а также в контексте достижения других согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия<sup>c</sup>.

11. Мы отмечаем, что сельское хозяйство играет жизненно важную роль в удовлетворении потребностей растущего населения мира и что оно неразрывно связано с борьбой за искоренение нищеты, особенно в странах Африки, где большинству жителей сельское хозяйство дает возможность получать средства к существованию. Мы подчеркиваем, что оказание поддержки комплексному и устойчивому развитию сельского хозяйства и развитию сельских районов явля-

---

<sup>b</sup> Как указано в заявлении министров, сделанном в рамках заседаний высокого уровня в ходе основной сессии Экономического и Социального Совета 2008 года (см. A/63/3, раздел IV.F, пункт 119), пункт 1. Заявление министров будет издано в окончательном виде в качестве *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 3 (A/63/3/Rev.1)*.

<sup>c</sup> См. политическую декларацию о потребностях Африки в области развития (резолюция 63/1 Генеральной Ассамблеи от 22 сентября 2008 года), пункт 25.

ется исключительно важным для достижения продовольственной безопасности и обеспечения надлежащего качества продуктов питания в Африке<sup>d</sup>.

12. Мы также признаем, что страны Африки осуществили ряд мер на национальном, субрегиональном и региональном уровнях, с тем чтобы ускорить развитие сельского хозяйства и сельских районов, включая политические меры, направленные на обращение вспять тенденции к спаду в области сельского хозяйства и повышение его производительности в интересах обеспечения продовольственной безопасности<sup>e</sup>.

13. Мы отмечаем далее, что в Африке необходимо осуществить устойчивую зеленую революцию, если мы хотим обратить вспять тенденции, связанные с распространением голода, нищеты и деградацией окружающей среды. Африканское сельское хозяйство должно быть трансформировано путем создания благоприятных условий с точки зрения политики, институтов, инфраструктуры и инвестиций в научные исследования, развитие и распространение технологий. Для успешного развития сельского хозяйства в Африке, кроме того, необходимо использование последних научных знаний и опыта в целях применения методов устойчивого рационального использования земельных, почвенных и водных ресурсов. Мы подчеркиваем, что зеленую революцию необходимо осуществлять с учетом специфических особенностей исключительно многообразных агроэкологических условий, систем ведения сельского хозяйства и социально-культурных обстоятельств, характерных для континента.

14. Мы осознаем, что необходимо ускорить развитие африканского сельского хозяйства и сельской экономики таким образом, чтобы они были экономически, социально и экологически устойчивыми. В этой связи мы обязуемся ускорить прогресс в деле реализации содержащейся в Декларации Мапуту цели увеличения доли национальных бюджетов, выделяемых на сельское хозяйство и сельское развитие, по крайней мере на 10 процентов и обращаемся с призывом об оказании международной поддержки Всеобъемлющей программе развития сельского хозяйства в Африке в рамках Нового партнерства в интересах развития Африки.

15. Мы призываем страны Африки в партнерстве с международным сообществом осуществить согласованные и коллективные меры по оказанию поддержки комплексному и устойчивому развитию сельского хозяйства и сельских районов и подчеркиваем важное значение продовольственной безопасности и укрепления сельскохозяйственного сектора, как предусматривается, в частности, во Всеобъемлющей программе развития сельского хозяйства в Африке. Мы призываем партнеров в области развития, в том числе систему Организации Объединенных Наций, расширить их помощь Африке, в частности помощь наименее развитым странам и странам, которые серьезно пострадали в результате роста цен на продовольствие<sup>f</sup>.

16. Мы отмечаем, что Африка серьезно пострадала в результате засухи, опустынивания, деградации земель и утраты биологического разнообразия. Мы да-

<sup>d</sup> Заявление министров в рамках этапа заседаний высокого уровня Совета 2008 года, пункт 27.

<sup>e</sup> См. региональное заявление по вопросам сельского хозяйства и развития сельских районов, земельных ресурсов, засухи и опустынивания в Африке (E/CN.17/2008/12/Add.1), раздел I (Сельское хозяйство и развитие сельских районов).

<sup>f</sup> См. резолюцию 63/1 Генеральной Ассамблеи, пункт 25.

лее отмечаем, что ключом к ускорению развития сельского хозяйства и обеспечению продовольственной безопасности является более оптимальное и устойчивое использование земельных ресурсов, в том числе засушливых и деградированных земельных ресурсов, для целей сельского хозяйства. Это будет, в частности, содействовать созданию новых экономических возможностей для ускорения сельскохозяйственного развития и улучшения перспектив в плане устойчивого обеспечения средствами к существованию затронутых слоев сельского населения, а также сохранения биологического разнообразия<sup>g</sup>.

17. Мы отмечаем, что опустынивание, представляющее серьезную угрозу для достижения целей устойчивого развития и для искоренения нищеты и голода, является глобальной проблемой, которая требует принятия на глобальном уровне согласованных усилий всеми государствами-членами и заинтересованными сторонами.

18. Мы подчеркиваем важное значение Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке<sup>h</sup>, для обеспечения продовольственной безопасности, в частности путем защиты земельных ресурсов от деградации, подтверждаем нашу приверженность реализации рассчитанных на десять лет стратегии и рамок в интересах более действенного осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (2008–2018 годы)<sup>i</sup> и призываем доноров активизировать финансовую поддержку Конвенции, в том числе для ее стратегической цели 4, а также призываем предоставить существенные дополнительные ресурсы для деятельности по основному направлению, связанному с деградацией земель, в рамках пятого периода пополнения ресурсов Глобального экологического фонда.

19. Мы отмечаем важное значение экспорта сельскохозяйственной продукции для экономического роста Африки в силу того, что сельское хозяйство играет центральную роль в экономике континента в целом. Мы испытываем особую озабоченность в связи со значительной зависимостью от ограниченного числа экспортируемых сырьевых товаров, слабого технологического потенциала, неадекватных правовых и регулятивных институциональных рамок и неадекватной инфраструктуры в области транспорта, хранения и маркетинга, а также связанных с политикой ограничений, возникающих в результате торговой и макроэкономической политики, которая не содействует экспорту сельскохозяйственной продукции<sup>j</sup>.

20. Мы испытываем озабоченность в связи с тем, что доля Африки в международной торговле составляет всего лишь 2 процента и, вероятно, будет и дальше сокращаться в результате нынешнего глобального экономического кризиса. Мы подчеркиваем важную роль, которую торговля играет в стимулировании экономического роста. Мы подчеркиваем необходимость развития международной торговли стран Африки, в том числе на основе региональной интеграции и большей интеграции в глобальную экономику и выполнения обязательств о создании хорошо функционирующей, универсальной, регламенти-

<sup>g</sup> На основе E/CN.17/2008/12/Add.1, раздел III (Засуха и опустынивание).

<sup>h</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

<sup>i</sup> A/C.2/63/7, приложение.

<sup>j</sup> На основе положений Нового партнерства в интересах развития Африки (A/57/304, приложение).

руемой, открытой, недискриминационной и справедливой многосторонней торговой системы, которая будет содействовать устойчивому развитию. Мы обязуемся удвоить наши усилия в целях активизации многосторонних торговых переговоров и достижения ориентированных на развитие результатов Дохинского раунда Всемирной торговой организации. Мы призываем предпринять более активные национальные действия и оказать международную поддержку в целях формирования национального конкурентоспособного производственного потенциала в области экспорта, а также обеспечить поддержку, связанную с торговлей, инфраструктурой и институтами в странах Африки<sup>к</sup>.

21. Мы настоятельно призываем развитые страны оказывать поддержку сельскохозяйственному развитию в Африке путем предоставления большего доступа на их рынки, а также путем оказания поддержки наращиванию потенциала африканских производителей с целью обеспечить соблюдение соответствующих международных стандартов.

22. Мы настоятельно призываем международное сообщество оказать содействие и помощь с целью создать возможность в плане разработки, приобретения и передачи и распространения технологий и соответствующего «ноу-хау» среди африканских стран, а также призываем увеличить объем технической и финансовой помощи африканским странам в целях укрепления их национального инновационного потенциала, в частности на основе научных исследований и разработок, в интересах увеличения объема сельскохозяйственного производства и повышения конкурентоспособности сельскохозяйственного сектора.

23. Мы убеждены в том, что расширение финансовой и технической поддержки в целях проведения научных исследований и разработок в области растениеводства и животноводства имеет первостепенное значение, в том числе в плане выведения сортов и разработки методов, адаптированных к изменению климата. Поэтому мы настоятельно призываем международные финансовые учреждения существенно увеличить их поддержку в области инвестирования в сельское хозяйство и развитие сельских районов в Африке, с тем чтобы обеспечить продовольственную безопасность, повысить уровень доходов и искоренить нищету.

24. Мы обязуемся продвигать вперед процесс региональной торговли в Африке, с тем чтобы содействовать модернизации сельского хозяйства путем открытия новых рынков и обеспечения эффекта масштаба в области производства товаров сельскохозяйственного назначения.

25. Мы преисполнены решимости обеспечить устойчивость африканской экономики и ее интеграцию в глобальные рынки, с тем чтобы сократить серьезную зависимость континента от добычи, производства и экспорта сырьевых товаров, которые подвергаются минимальной обработке и имеют минимальную добавленную стоимость. Мы заявляем о нашей приверженности делу поощрения экономической диверсификации, в том числе путем расширения производства имеющих большую ценность сельскохозяйственных продуктов и развития отраслей, занимающихся последующей обработкой первичных продуктов, которая позволяет повысить их добавленную стоимость. Мы поощряем междуна-

---

<sup>к</sup> На основе положений резолюции 63/1 Генеральной Ассамблеи, пункт 20.

родные инвестиции, передачу технологий и «ноу-хау» в интересах активизации этого процесса.

26. Мы отмечаем рост глобального спроса на биотопливо, что порождает существенные новые возможности и вызовы в плане производства продовольствия в Африке. Мы намерены предпринимать усилия, с тем чтобы развивать наш сектор по производству биотоплива таким образом, чтобы это соответствовало целям нашей собственной продовольственной безопасности и принципам экологической устойчивости и социальной справедливости.

27. Мы подчеркиваем важное значение гарантирования земельных прав сельскохозяйственных производителей, в частности мелких фермеров, с тем чтобы бедное население могло получить выгоды в результате модернизации африканского сельского хозяйства и его все большей интеграции в мировые рынки. Мы будем и впредь поощрять устойчивое землепользование в целях повышения производительности сельского хозяйства. Мы будем также поощрять расширение обмена опытом и «ноу-хау» как на континенте, так и за его пределами.

28. Мы осознаем, что женщины играют важную роль в натуральном сельском хозяйстве в Африке. Мы привержены делу расширения прав и возможностей женщин, в том числе путем более надежного обеспечения прав землепользования, а также их всестороннего участия в принятии решений в таких областях, как сельское хозяйство, развитие сельских районов и управление ресурсами.

29. Мы с признательностью отмечаем ценный вклад, который вносят основные группы, научные круги и другие эксперты в дело поощрения развития африканского сельского хозяйства, и подчеркиваем важное значение их дальнейшего участия в поощрении устойчивой зеленой революции в Африке.

30. Мы с признательностью отмечаем участие и поддержку системы Организации Объединенных Наций, в частности Департамента по экономическим и социальным вопросам Организации Объединенных Наций, международных организаций и гражданского общества, в подготовке и проведении этого совещания.

31. После тщательного и критического анализа проблем, с которыми сталкивается сельское хозяйство в Африке, а также путей оптимального решения этих проблем мы предлагаем следующие рекомендации для рассмотрения Комиссией по устойчивому развитию на ее семнадцатой сессии:

а) правительства и международные доноры должны существенно увеличить объем финансовой помощи для сельскохозяйственных и животноводческих научных центров в Африке, занимающихся проведением исследований в области растениеводства и животноводства, с тем чтобы сделать их более эффективными и действенными с точки зрения не только генерирования инноваций, но и ознакомления с ними фермеров;

б) правительства должны оказывать помощь мелким фермерам, с тем чтобы они могли лучше справляться с многообразными рисками, с которыми они сталкиваются, включая цены, погодные условия, риски, связанные с изменением климата и стихийными бедствиями, путем смягчения последствий таких рисков, взятия на себя доли таких рисков и поощрения развития рынков сельскохозяйственного страхования;

с) правительства и международные учреждения должны взаимодействовать с целью восстановления и переориентации служб распространения сельскохозяйственных знаний, где это необходимо, с тем чтобы наладить более эффективный обмен опытом между фермерами, в том числе путем создания местных учебных центров для подготовки фермеров в качестве инструкторов, которые могли бы использовать свои традиционные знания наряду с современными знаниями в области науки и техники;

d) правительства должны взаимодействовать с партнерами в области развития в интересах мобилизации инвестиций в развитие необходимых объектов инфраструктуры в целях сельскохозяйственного развития и развития сельских районов, включая ирригационные объекты, дорожное строительство, электроснабжение и коммуникации;

e) научно-исследовательские институты по вопросам сельского хозяйства должны тесно взаимодействовать с фермерами в деле разработки и применения новых технологий в рамках процесса совместной новаторской деятельности и должны также стремиться использовать опыт фермеров, с тем чтобы повысить эффективность собственных научных исследований;

f) правительства, возможно, пожелают предоставить субсидии для мелких фермеров в качестве средства поощрения сельскохозяйственного производства и улучшения продовольственной безопасности; в этой связи важное значение имеет обеспечение своевременного доступа к ресурсам и кредитам;

g) в рамках государственной политики в области сельского хозяйства необходимо поощрять установление прочных двусторонних связей путем создания и укрепления всей производственно-сбытовой цепи в области сельского хозяйства — от поставщиков ресурсов, оборудования и кредитов до маркетинговых учреждений;

h) необходимо более широко распространять технологии, применяемые в период до и после уборки урожая, с тем чтобы фермеры могли получать большие доходы от выращиваемых ими культур;

i) правительства должны стремиться обеспечить более оперативное предоставление кредитов и других финансовых ресурсов для мелких фермеров, включая льготные кредиты и гарантии;

j) правительства должны содействовать формированию сельскохозяйственных кооперативов, с тем чтобы повысить доходы фермеров, и созданию ассоциаций фермеров, с тем чтобы стимулировать обмен информацией и внедрение новых технологий;

к) правительства должны активизировать деятельность по расширению возможностей женщин-фермеров путем предоставления им прав землепользования, признавая таким образом, что женщины являются основными сельскохозяйственными производителями и принимают решения, которые затрагивают инвестиции и производительность;

l) правительства в сотрудничестве с научно-исследовательскими учреждениями и при поддержке международного сообщества доноров должны проводить эффективную сравнительную оценку альтернативных сельскохозяйственных моделей и систем земледелия в основных агроэкологических районах Африки;



m) правительства должны координировать свою сельскохозяйственную политику в отношении всех секторов, связанных с природными ресурсами, например, путем разработки взаимоприемлемой политики в области лесоводства и сельского хозяйства;

n) правительства должны использовать рамки и процедуры Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием для оценки и отслеживания прогресса, достигнутого в восстановлении деградированных и засушливых земель;

o) правительствам следует обеспечить учет положений десятилетнего плана и концептуальных основ деятельности по активизации осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в рамках их национальных и региональных политических платформ в целях расширения возможностей нуждающихся жителей в плане получения средств к существованию и улучшения состояния пострадавших экосистем;

p) правительствам следует выполнять национальные планы действий (в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием) и национальные программы действий по адаптации (в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>1</sup>) на основе взаимодополняемости с целью обеспечить адаптацию к климатическим изменениям;

q) правительства должны отслеживать осуществление резолюций Комиссии по устойчивому развитию, которые имеют отношение к сельскому хозяйству, через посредство Африканского механизма коллегиального обзора и в этом контексте рассмотреть вопрос о создании специального регионального межминистерского комитета, работой которого будут руководить министры сельского хозяйства;

r) необходимо добиться дальнейшего повышения эффективности сотрудничества Север-Юг и Юг-Юг в таких областях, как производство биотоплива, земледелие в засушливых районах и борьба с опустыниванием;

s) международным финансовым учреждениям и другим финансовым учреждениям следует разработать, при необходимости, упорядоченные процедуры своевременного распределения средств на цели закупки продовольствия и материалов сельскохозяйственного назначения.

32. Мы выражаем нашу глубокую признательность и благодарность правительству Намибии, которое приняло в своей стране это важное совещание.

33. Настоящим мы заявляем о своем желании, чтобы данное заявление было представлено Комиссии по устойчивому развитию на ее семнадцатой сессии министром окружающей среды и туризма Намибии в качестве сопредседателя Совещания.

---

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.